

## Liste classée des publications

Voir aussi mon site Internet : <https://apps.atilf.fr/homepages/mkauffer/>

Pour des précisions (résumés, téléchargement) voir : <https://halshs.archives-ouvertes.fr>, (rechercher sous *kauffer*).

### 1 Ouvrages et édition d'ouvrages

- 1990 : *La composition nominale en allemand - Etude linguistique et statistique des cartes de restaurants*, Thèse (nouveau régime), Université des Sciences Humaines, Strasbourg, 666 p.
- 1993 : *La composition nominale en allemand - Etude linguistique et statistique des cartes de restaurants*, Göppinger Arbeiten zur Germanistik 568, Kümmerle, Göppingen, 438 p.
- 2002 : *Création lexicale et mots composés en allemand : problèmes lexicaux, sémantiques et textuels*. (136 p.). Document de synthèse de l'habilitation à diriger des recherches en linguistique allemande, soutenue le 20 décembre 2002 à l'Université de Nancy II.
- 2005 : *Les mots composés allemands en texte – Essai de synthèse critique et méthodologique*, Peter Lang, Bern, 293 p.
- 2007 : Kauffer, Maurice / Metrich, René (éd.), *Verbale Wortbildung im Spannungsfeld zwischen Wortsemantik, Syntax und Rechtschreibung*, Stauffenburg, Tübingen, 222 p.
- 2008 : Kauffer, Maurice / Baudot, Daniel (éd.), *Wort und Text. Festschrift für René Métrich zum 60. Geburtstag*, Stauffenburg, Tübingen, 320 p.
- 2010 : Kauffer, Maurice / Magnus, Gilbert (éd.), *Langues et dialectes dans tous leurs états. Hommage à Marthe Philipp*. Nancy : Presses Universitaires de Nancy, 395 p.
- 2013 : Chauvin, Catherine / Kauffer, Maurice (éd.), *Ecart et expressivité, la fonction expressive, vol. 3*, Collection Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, série Recherches en linguistique. Presses Universitaires de Franche-Comté, Besançon, 240 p.
- 2018 : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon (éds). *Phraséologie et pragmatique (= Verbum, tome XL, n° 1, 131 p.)*.
- 2019 : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon (éds). *Theorie und Empirie in der Phraseologie- Approches théoriques et empiriques en phraséologie*. Tübingen, Stauffenburg, 439 p.
- 2019 : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon / Cadeddu, Joseph (éds). *La gastronomie à l'ère numérique – Regards linguistiques et économiques sur l'Allemagne, la France et l'Italie*. Tübingen, Stauffenburg, 343 p.
- (à paraître) : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon (éds). *Revue Langages : n° spécial « Phraséologie, corpus et méthodes, 200 p.*
- (à paraître) : Kauffer Maurice, coordinateur) : dictionnaire informatisé et *on line* des ALS (Actes de Langage Stéréotypés), site de l'ATILF, 180 p.

### 2 Articles dans des revues

- 1994 : « Le linguiste et la statistique ». In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1994/1, Nancy, p. 55-91.
- 1999 : « Die Graphie der deutschen Nominalkomposita in elsässischen Handschriften seit dem 18. Jahrhundert ». In : *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*, LXVI. Jahrgang, Heft 3, Stuttgart, p. 255-279.

- 2000a : « Les composés allemands : graphies et orthographe ». In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand 4/2000*, Nancy, p. 379-402.
- 2007a « Le projet Lexitec - Comment constituer un dictionnaire électronique bilingue des expressions idiomatiques ? ». In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 1/2007*, p. 23-49.
- 2007b : « Marthe Philipp in memoriam ». In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 3/2007*, p. 239-240.
- 2011 : « Actes de langage stéréotypés en allemand et en français. Pour une redéfinition du stéréotype grâce à la phraséologie ». In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 1*, p. 35-53.
- 2012a : « Petit dictionnaire permanent des « actes de langages stéréotypés » (ALS) - Introduction. In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 1*, 1-3.
- 2012b : « Petit dictionnaire permanent des « actes de langages stéréotypés » (ALS) - Microstructure de *das ist die Höhe*. In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 2*, 129-145.
- 2013a : « Le figement des 'actes de langage stéréotypés' en français et en allemand. In : *Pratiques 159/160*, n° spécial « Le figement en débat », 42-54.
- 2013b : « Phraseologismen und stereotype Sprechakte im Deutschen und im Französischen ». In : *Linguistik on line 62*, 5/13, 119-138.
- 2015a : « Le lexique de la gastronomie en allemand : complexité et emprunts au français ». In : *Le discours et la langue 6.2*, 159-173.
- 2015b : « Petit dictionnaire permanent des « actes de langages stéréotypés » (ALS). Microstructure de *La belle affaire !* In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 1*, 1-10.
- 2015c : « Weißwein oder Rotwein? Zu den Adjektiven der Weinsprache ». In: *Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 87*, 47-67.
- 2017 : « Petit dictionnaire permanent des « actes de langages stéréotypés » (ALS). Microstructure de *was du nicht sagst*. In : *Nouveaux Cahiers d'allemand 1*, 81-91.
- 2018 : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon (éds). « Présentation ». In : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon (éds.), *Phraséologie et pragmatique (= Verbum, tome XL, n° 1/2018*, 3-5.
- 2018 : « Qu'est-ce qu'un ALS ? ». In: *Verbum XL*, 2018, no 1, 35-50.
- 2018 : « Réflexions sur les actes de langage en phraséologie ». In : *Le Français Moderne*, n° 1/2018, 69-82.
- 2018 : « Le sens contextuel des « actes de langage stéréotypés ». In : *Lublin Studies in Modern Languages and Literature (LSMLL)*, vol 42/4, n° coordonné par Salah Mejri & Anna Krzyżanowska, *La phraséologie française : sens, co-textes, contextes*, 39-59
- 2019 : « Les 'actes de langage stéréotypés' : essai de synthèse critique ». In *Cahiers de lexicologie*, n° 1/114, n° spécial : Dostie, Gaétane / Tutin, Agnès *Les phrases préfabriquées : sens, fonctions, usages*, 149-172.
- (à paraître) : « Contexte et 'actes de langage stéréotypés' ». In : *Langages : n° spécial « Phraséologie, corpus et méthodes*, 13 p.
- (à paraître) « Les actes de langage stéréotypés avec *dire* ». In : *Lexique* coordonné par Dostie, Gaétane / Sikora, Dorota (éds.), n° spécial "*Les phraséologismes pragmatiques. Préfabrication et lexiculture* », 15 p.

### 3 Chapitres d'ouvrages scientifiques

- 1995 : « Die feindlichen Brüder der Wortbildung ». In: Métrich René/Vuillaume Marcel (Hg.), *Rand und Band - Abgrenzung und Verknüpfung als Grundtendenzen des Deutschen, Festschrift für Eugène Faucher zum 60. Geburtstag*, Narr, Tübingen, p. 197-215.
- 1996 : « Le rôle des mots composés dans les terminologies des textes de spécialité ». In : Morgenroth, Klaus (Hg.), *Terminologie und Nomenklatur - Ein dichotomischer Ansatz zur strukturellen Differenzierung der Fachlexik*, Lang, Frankfurt/Main, p. 111-137.
- 2000 : « Fachliche Substantivkomposita in den Werbeanzeigen - Zur Bezeichnungs- und Mehrdeutigkeitsproblematik ». In : Morgenroth Klaus (Hg.), *Hermetik und Manipulation in den Fachsprachen*, Narr, Tübingen, p. 277-298.
- 2002 : « De la phrase aux textes en passant par les composés nominaux : où en est la linguistique textuelle ? ». In : Métrich, René/Petit, Jean (éd.) *Didascalies - Mélanges Yves Bertrand pour son 70<sup>e</sup> anniversaire*, Bibliothèque des Nouveaux Cahiers d'Allemand, Nancy, p. 391-421.
- 2004 : *Rapport technique du Projet Lexitec (Lot 7.2 FGGF) de dictionnaire bilingue des expressions idiomatiques français-allemand / allemand français*, Direction Générale de l'Industrie, des Technologies de l'Information et des Postes / Softissimo, Paris, 15 p.
- 2005 : Deux chapitres sur le projet de dictionnaire bilingue des expressions idiomatiques : rapport synthétique et rapport analytique. In : Mance, Audrey / Kauffer Maurice et alii, *Rapport général des différents lots du programme Lexitec*, 18 p. et 117 p.
- 2006: « Wie wird ein Text aufgebaut? Zur Rolle der Makrokomposita und der Kompositionsnetze ». In Marillier Jean-François / Dalmas Martine / Behr Irmtraud (Hg.), *Text und Sinn, Studien zur Textsyntax und Deixis im Deutschen und Französischen - Festschrift für Marcel Vuillaume zum 60. Geburtstag*, Stauffenburg, Tübingen, p. 49-66.
- 2008 : « Aus dem Schatzkästlein eines Linguisten ». In : Kauffer, Maurice / Baudot, Daniel. *Wort und Text. Festschrift für René Métrich zum 60. Geburtstag*, Stauffenburg, Tübingen, p. 15-25.
- 2010 : « De quelques phraséologismes particuliers ». In : Kauffer, Maurice / Magnus, Gilbert (Eds.), *Langues et dialectes dans tous leurs états. Hommage à Marthe Philipp*. Nancy : Presses Universitaires de Nancy, p. 275-286.
- 2013 : « Le lexique amoureux - L'expressivité des diminutifs hypocoristiques dans le langage amoureux en allemand ». In : Chauvin, Catherine / Kauffer, Maurice (éds.), *Ecart et expressivité, la fonction expressive, vol. 3*, Collection Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, série Recherches en linguistique. Presses Universitaires de Franche-Comté, Besançon, 145-159.
- 2016 : « Les mots composés allemands à l'interface du lexique et du texte ». In : Gallèpe, Thierry (éd.) *Discours, texte et langue : la fabrique des formes et du sens* (= Kontraste/Contrastes, vol. 1). Frankfurt am Main etc., Peter Lang, 103-114.
- 2016 « Les faux amis : théories et typologie ». In : Albrecht, Jörn / Métrich, René (eds.) *Manuel de traductologie* (= Manuals of Romance Linguistics 5). Berlin/New-York, de Gruyter Mouton, 333-348.
- 2018 : « Phraséologismes et actes de langage ». In : Soutet, Olivier / Mejri, Salah / Sfar, Inès , *La phraséologie : théorie et applications*. Paris, H. Champion, 143-158.
- 2019 : « Emprunts et internationalismes dans l'allemand de la gastronomie ». In : Kauffer, Maurice / Keromnes, Yvon / Cadeddu, Joseph (éds.) *La gastronomie à l'ère numérique – Regards linguistiques et économiques sur l'Allemagne, la France, l'Italie et le Royaume-Uni*. Tübingen, Stauffenburg, 33-54.
- 2019 : « Les fruits sont-ils bilingues ? Le fruité des vins en allemand et en français ». In : Calderon, Marietta / Konzett-Firth, Carmen (éds.), *Dynamische Approximationen – Festschriftliches pünktlichst zu Eva Lavrics 62,5. Geburtstag* (= Kontraste / Contrastes). Frankfurt/Main, Peter Lang, 569-586.

(à paraître) : « Du vin dans le dictionnaire ? Représentation de *Wein* dans un dictionnaire de langue allemand : le *Deutsches Universalwörterbuch* ». In : Gautier, Laurent / Lavric, Eva / Rousseau-Jacob, Isabelle (Eds), *Images et Figures dans les discours sur le vin en Europe*, collection InnTrans. Frankfurt/Main, etc.: Peter Lang, 11 p.

(à paraître) « Les adjectifs du vin en allemand et en français : le cas du Riesling ». In : Gautier, Laurent / Lavric, Eva (éds.) : *Les descripteurs du vin : regards contrastifs*, collection InnTrans. Frankfurt/Main, etc.: Peter Lang, 14 p.

#### 4 Communications publiées dans des actes de colloque (avec comité)

1992a : « Sprachliche Klassifikation und Analyse von Nominalkomposita in Speisebezeichnungen anhand informatischer und statistischer Methoden ». In : Goebel Hans/Schader Manfred (Hg.), *Datenanalyse, Klassifikation und Informationsverarbeitung*, Physica-Verlag, Heidelberg, p. 37-45.

1992b : « Linguistique, statistique, graphiques ». In : Bucquet-Radczewski, Jutta (éd.), « *Le texte et l'image* », *Actes du XXVe congrès de l'AGES*, Université de Savoie, Chambéry, p. 147-161.

1993 : « Dérivés et composés nominaux allemands : des frères ennemis? » In : Lüdi, Georges/Zuber, Claude-Anne (éd.), *Acta Romanica Basiliensia (Arba) I*, Universität Basel, Bâle, p. 155-166.

2001 : « Texte, cohérence de texte, composés en texte ». In : Hudlett, Albert (éd.), *Actes du symposium international du Groupe d'Etudes et de Recherches Interdisciplinaires sur le Plurilinguisme en Alsace et en Europe (GERIPA)* : « Enjeux didactiques des théories du texte dans le cadre de l'enseignement bilingue en Alsace », Mulhouse 14-15 novembre 2000, NCA, Nancy, p. 223-237.

2010 : « Formation des diminutifs en allemand et expressivité ». In : Gautier, Laurent / Monneret, Philippe (éds.), *La fonction expressive*, vol. 2 (= Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, série Recherche en linguistique ; 26), Actes du colloque international de Dijon, 22-23 novembre 2007 « Les manifestations linguistiques de l'expressivité à travers les langues ». Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, p. 55-73.

2011a : « Réflexions méthodologiques sur la phraséographie bilingue allemand - français ». In : Lavric, Eva / Pöckl, Wolfgang / Schallhart, Florian (éds.): *Comparatio delectat. Akten der VI. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich – Innsbruck 3-5 septembre 2008, Teil I*, Frankfurt a.M et al.: Peter Lang, 2011, p. 343-357.

2011b : « Lexicographie bilingue des phraséologismes : le cas des actes de langage stéréotypés ». In : Lipinska, Magdalena (éd.), *L'état des recherches et les tendances du développement de la parémiologie et de la phraséologie romanes*. Łask : Oficyna Wydawnicza Leksem, p. 155-167.

2012 : « Plaidoyer pour une phraséologie pragmatique sur la base des ALS français et allemands ». In : Ortiz Alvarez, Maria Luisa (ed.) : *Tendências atuais na pesquisa descritiva e aplicada em fraseologia e paremiologia (Current trends in descriptive and applied research on phraseology and paremiology)* - Anais-Volume 2. Campinas, SP: Pontes Editores, 192-208.

2015 : « Le discours gastronomique en français et en allemand : complexité des désignations et des groupes nominaux ». In : Lavric, Eva / Pöckl, Wolfgang (éds.): *Comparatio delectat II - Akten der VII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich – Innsbruck 5-8 September 2012 (= Inntrans – Innsbrucker Beiträge zu Sprache, Kultur und Translation)*, Frankfurt a.M et al.: Peter Lang, 257-271.

2016 : « 'Tu vas voir ce que tu vas voir !' Actes de langage stéréotypés et expression de la menace ». In : Coluccia, Rosario / Brincat, Joseph M. / Möhren, Frankwalt (éd.). *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romanes (Nancy, 15-20 juillet 2013) Section 5 : Lexicologie, phraséologie, lexicographie*, Nancy, ATILF, 357-368.  
<http://www.atilf.fr/cilpr2013/actes/section-5.html>.

2017 : « De la notion de pragmatème en phraséologie ». In : De Giovanni, Cosimo (ed.) *Fraseologia e paremiologia: passato, presente, futuro*. Milan, Franco Angeli, 70-81.

- 2019 : « De la pragmatization en phraséologie ». In : Balaş, Oana-Dana / Gebăilă, Anamaria / Voicu, Roxana (ed.). *Fraseologia e paremiologia: prospettive evolutive, pragmatica e concettualizzazione*. Riga : Edizioni Accademiche Italiane, 416-433.
- 2019 : « Les faux amis français dans le discours gastronomique allemand ». in : Lavric, Eva / Konecny, Christine / Konzett-Firth, Carmen / Pöckl, Wolfgang / Messner, Monika / Jacinto García, Eduardo (éds.), *Comparatio delectat III*, Akten der VIII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich, Innsbruck, 29.8.-1.9.2016. Berlin etc, Peter Lang, 251-270.
- (à paraître) avec Gualberto-Schneider, Antje / Nahon-Raimondez, Anne-Marie, « Réflexions sur le figement des 'phraséologismes pragmatiques' en français et en allemand ». In : Gautier, Laurent (éd.). *Perspectives franco-allemandes sur le figement*, coll. Kontraste/Contrastes. Studien zum deutsch-französischen Sprach- und Diskursvergleich 3. Frankfurt/Main, etc. : Peter Lang, 12 p.
- (à paraître) « La pragmatique est-elle soluble dans la phraséologie ? In : Luis Meneses-Lerín et alii, *Actes du Colloque International des 21 et 22 septembre 2017 "La Phraséologie Française : Débats théoriques et dimensions appliquées (didactique, traduction et traitement informatique"*, Université d'Artois Arras, 10 p.
- (à paraître) « La *fine fleur* des vins - Le caractère floral des vins en allemand et en français ». In Lavric, Eva et alii : Actes du colloque *Terminologies et discours gastronomiques et œnologiques – Le vin et les autres produits* » Université d'Innsbruck (19-20 septembre 2019), 15 p.

## 5 Autres publications et communications

### 5.1 Recensions

- 1990 : Recension de : DIETZE, Joachim (1989) : *Einführung in die Informationslinguistik - Die linguistische Datenverarbeitung in der Informationswissenschaft* (Linguistische Studien), VEB Verlag Enzyklopädie, Leipzig, 195 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1990/4, p. 432-434.
- 1991 : Recension de : LÖBNER, Sebastian (1990) : *Wahr neben Falsch - Duale Operatoren als die Quantoren natürlicher Sprache*, Linguistische Arbeiten 244, Niemeyer, Tübingen, 229 p. In : *Etudes germaniques* 6/1991, p. 373-374.
- 1992 : Recension de : RASTIER, François (1991) : *Sémantique et recherches cognitives*, P.U.F, Paris, 262 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1992/2, p. 215-217.
- 1993 : Recension de : MORGENROTH, Klaus/WAGNER, Horst (1991) : *L'allemand économique d'entreprise*, Ellipses, Paris, 222 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1993/2, p. 237-238.
- 1993 : Recension de : MORGENROTH, Klaus/VILLARD, Claudie (1992) : *Traduction comparée du français et de l'allemand - Textes économiques*, Masson, Paris, 307 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1993/2, p. 236-237.
- 1993 : Recension de : VUILLAUME, Marcel/MARILLIER, Jean-François/BEHR, Irmtraud (Hg.) (1993) : *Studien zur Syntax und Semantik der Nominalgruppe*, Narr, Tübingen, 1993, 231 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1993/3, p. 342-343.
- 1994a : Recension de : CLAVERIE, Bernard (1992) : *Lexique du commerce extérieur*, P.U.F., Paris, 285 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1994/4, p. 460-462.
- 1994b : Recension de : EPPERT, Franz (1994) : *Deutsch in Küche + Restaurant - Eine Einführung in die Fachsprache der Gastronomie*, Hueber, Ismaning, 112 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1994/4, p. 462-464.
- 1994c : Recension de : LINKE, Angelika/NUSSBAUMER, Markus/PORTMANN, Paul R. (Hg.) (1992) : *Studienbuch Linguistik*, Reihe germanistische Linguistik 121, Niemeyer, Tübingen, 422 p. In : *Etudes germaniques* 1994/2, p. 214.

- 1995 : Recension (en collaboration avec René MÉTRICH) de : HAENSCH, Günther/DESPORTES, Yvon (1994) : *Wirtschaftsterminologie Französisch/Deutsch - Terminologie économique français/ allemand*, Hueber, München, 524 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 1995/4, p. 508-511.
- 1996a : Recension de : BARRE, Annie/DEMMLER, Barbara/BOELCKE, Jürgen (1994) : *Dictionnaire de poche allemand*, Le Livre de Poche, Paris, 717 p. In : *Les Langues Modernes*, 1996, p. 68-70.
- 1996b : Recension de HERINGER, Hans-Jürgen/SAMSON, Gunhild/KAUFFMANN, Michel/BADER, Wolfgang (Hg.) (1994) : *Tendenzen der deutschen Gegenwartssprache*, Publications de l'Institut d'Allemand d'Asnières, Paris, 322 p. In : *Les Langues Modernes* 4/1996, p. 56-58.
- 1997 : Recension de WIERLACHER, Alois u. v. a. (Hg.) (1995) : *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache - Intercultural German Studies*, Band 21, iudicium, München, 574 p. In : *Les Langues Modernes* 2/1997, p. 76-78.
- 2000 : Recension de : SIEBERT, Susanne (1999) : *Wortbildung und Grammatik - Syntaktische Restriktionen in der Struktur komplexer Wörter*, Niemeyer (Linguistische Arbeiten 408), Tübingen. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2000/4, p. 490-491.
- 2001a : Recension de : FUHRHOP, Nanna (1998) : *Grenzfälle morphologischer Einheiten*, Stauffenburg Verlag (Studien zur deutschen Grammatik 57), Tübingen, 250 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2001/4, p. 619-620.
- 2001b : Recension de : MEYER, Ralf (1993) : *Compound Comprehension in Isolation and in Context. The contribution of conceptual and discourse knowledge to the comprehension of German novel noun-noun compounds*, Niemeyer (Linguistische Arbeiten 299), Tübingen, 225 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2001/4, p. 619.
- 2008 : Recension de : HEINE, Antje (2006), *Funktionsverbgefüge in System, Text und korpusbasierter (Lerner-)Lexikographie*, Peter Lang, 270 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2008/3, p. 480-482.
- 2012 : Recension de : PAVLOV, Vladimir (2009) : *Deutsche Wortbildung im Spannungsfeld zwischen Lexikon und Syntax*, Peter Lang, 276 p. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2012/1, 101-104.
- (à paraître) Recension de *Cahiers de lexicologie* 2018-2, n° 113 'Néologie et noms propres', coordonné par Vincent Balnat et Christophe Gérard. In : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2019/3.

## 5.2 Conférences invitées

- 2003a : Conférence invitée (1 h) : « Linéarisation et composition », le 28 mars 2003 dans le groupe de recherche en linguistique allemande coordonné par Martine Dalmas : « Linéarisation de l'énoncé » (université Paris IV-Sorbonne)
- 2003b : Conférence invitée (1 h 30) : « Komposition und Text », le 18 juin 2003 à l'université de Leipzig dans le groupe de recherche « *Produktive Wortbildungsmodelle* » dirigé par Irmhild Barz, professeur à l'université de Leipzig.
- 2004 : « Les mots composés allemands : du lexique au texte », communication présentée au séminaire de l'ATILF. Publication en ligne : [www.atilf.fr/atilf/seminaires/Seminaire\\_Kauffer\\_2004-10.pdf](http://www.atilf.fr/atilf/seminaires/Seminaire_Kauffer_2004-10.pdf)
- 2010 : Conférence invitée (1 h 30) « Phraséologismes et lexicographie : le projet ALS ». avec Antje Gualberto-Schneider (Université de Strasbourg) le 17 avril 2010 au séminaire de linguistique du groupe de recherche *LILPA* de Catherine Schnedecker.
- 2012 Conférence invitée (1 h 30) : « *Na warte! La belle affaire!* : Phraseologismen und « stereotype Sprechakte » im Deutschen und im Französischen », le 5 juillet 2012 à l'Université de Bayreuth (RFA) à l'invitation de Martina Drescher, professeur de romanistique.
- 2015 : (avec Yvon Keromnes) : « Les actes de langage stéréotypés », communication à la *Journée d'étude Lexique ATILF*, Nancy, 4 mai 2015.

- 2016 : Conférence invitée : « Neues von der Phraseologie-Front? „Stereotype Sprechakte“ im Deutschen und im Französischen », le 24 mai 2016 à l'Université de Bayreuth (RFA) à l'invitation de Martina Drescher, professeur de romanistique.
- 2016 : Conférence invitée : « « Les actes de langages stéréotypés », le 18 mai 2016 au laboratoire LIDILEM (Université de Grenoble-Alpes) à l'invitation d'Agnès Tutin, professeur en sciences du langage.
- 2017 Conférence invitée : « La pragmatique est-elle soluble dans la phraséologie ?, 21 septembre 2017 *Colloque International des 21 et 22 septembre 2017 "La Phraséologie Française : Débats théoriques et dimensions appliquées (didactique, traduction et traitement informatique"*, Université d'Artois, Arras.
- 2018 : Conférence invitée : « « Le sens contextuel des 'actes de langage stéréotypés' », *Colloque La phraséologie française : sens, co-textes, contextes* », Université Marie Curie-Sklodowska, Lublin, Pologne.

### 5.3 Autres communications

- 2003 : « Linéarisation et composition », communication (1 h), le 28 mars 2003 dans le groupe de recherche en linguistique allemande coordonné par Martine Dalmas : « Linéarisation de l'énoncé » (université Paris IV-Sorbonne).
- 2004 : « Les mots composés allemands : du lexique au texte », communication présentée au séminaire de l'ATILF. Publication en ligne : [www.atilf.fr/atilf/seminaires/Seminaire\\_Kauffer\\_2004-10.pdf](http://www.atilf.fr/atilf/seminaires/Seminaire_Kauffer_2004-10.pdf)
- 2015 : (avec Yvon Keromnes) : « Les actes de langage stéréotypés », communication à la *Journée d'étude Lexique ATILF*, Nancy, 4 mai 2015.
- 2010 : avec Antje Gualberto-Schneider (Université de Strasbourg) : « Phraséologismes et lexicographie : le projet ALS ». Communication (1 h 30) le 17 avril 2010 au séminaire de linguistique du groupe de recherche LILPA de Catherine Schnedecker (Université de Strasbourg).
- 2018 : (avec Yvon Keromnes et Joseph Cadeddu) : « La gastronomie à l'ère numérique » le 15 mars 2018 (30 min.) dans le cadre de *La fabrique des chercheurs*, Nancy, Bibliothèque Universitaire campus Lettres.

### 5.4 Autres travaux

- 1999 : Projet du programme de mobilité Leonardo da Vinci I, accepté par la Commission Européenne (30 p.).
- 2000 : Projet du programme de mobilité Leonardo da Vinci II, accepté par la Commission Européenne (35 p.).
- 2001 : « Charte de qualité des stages internationaux », rédigée dans le cadre du projet Leonardo da Vinci I (13 p.).
- 2001 : Rapport-bilan du programme de mobilité coordonné dans le cadre de Leonardo da Vinci I (80 p.).
- 2009 : Rapport de l'épreuve de commentaire grammatical du CAPES externe d'allemand (5 p.).
- 2014 (avec Ott-Dollinger, Christine) : Rapport de l'épreuve orale d'alsacien du CAPES externe d'allemand – Session 2014 (7 pages).
- 2015 (avec Ott-Dollinger, Christine) : Rapport de l'épreuve orale d'alsacien du CAPES externe d'allemand - Session 2015 (11 pages).
- 2015 (avec Ott-Dollinger, Christine) : Rapport de l'épreuve orale d'alsacien du CAPES interne d'allemand - Session 2015 (7 pages).

- 2016 (avec Ott-Dollinger, Christine) : Rapport de l'épreuve orale d'alsacien du CAPES externe d'allemand - Session 2016 (10 pages).
- 2017 (avec Ott-Dollinger, Christine) : Rapport de l'épreuve orale d'alsacien du CAPES interne d'allemand - Session 2017 (8 pages).
- 2018 (avec Gilbert Magnus) : Rapport de l'épreuve orale d'alsacien du CAPES interne d'allemand, session 2018 (9 pages).